

●●●● 学费通知 ●●●●

Fall tuition due date to avoid 10% late payment fee: **09/16/2023** ; 秋季学费缴纳截止日期为 **09/16/2023**。请尚未缴纳学费的家长尽快将学费付清。

请先登录进您的账户检查您的账户余额，并用以下两种方式之一付款：

- Zelle Quickpay 支付。Pay to: [payment@raychineseschool.org](mailto:payment@raychineseschool.org); 收款人: Ray Chinese School。请务必注明Login ID！
- 支票支付: 在支票上注明您的登录账号及您的电话号码, 然后付支票给“Ray Chinese School”。您可邮寄您的学费到如下地址: Ray Chinese School P.O. Box 4018, Naperville, IL 60567 - 4018。

~~ 感谢您的支持！

有需要的学生仍可继续注册。课程学费可以联系学校prorated。欢迎继续来学校或者在网上注册，咨询。

🏆 2023杨氏奖学金颁奖典礼 🏆

2023年9月16日中午，瑞华中文学校在学校举办了杨氏姐妹奖学金颁奖仪式及总统义工奖颁奖仪式。今年共有8位学生获得了杨氏姐妹奖学金及总统义工奖。此次颁奖由瑞华人事部主任赵旭华主持，出席本次典礼的有董事长苏洁，校长孙金爱，副校长高莉及其他校委们。

在杨氏奖学金的颁奖环节，瑞华中文学校的董事长苏洁发表讲话，祝贺获奖的学生们，同时分享了自己孩子学习中文、考取中文AP的经历，以及从中受益良多的心得体会。

作为学生代表，袁语芝发表了感言。她对学习过程中给予她支持和帮助的家长、瑞华中文学校的老师和同学表示感激。她说：“我尤其感谢Cassidy和Angle Yang家庭提供的奖学金，两位姐姐的出生成就，将一直鼓励我追求更高的目标。”



杨氏奖学金获奖者合影



苏洁董事长（左）和高莉副校长讲话



🏆 2023总统义工奖颁奖典礼 🏆

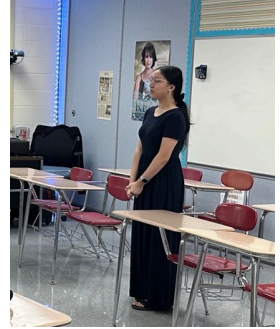
总统义工奖颁奖环节，瑞华中文学校的高莉副校长感谢孩子们的不懈付出，并鼓励他们继续积极参与社区活动，为社会做出更多贡献。高莉副校长在典礼上表示：“我们为瑞华中文学校的学生们所展现的热情和奉献精神感到自豪。这些年轻的志愿者们展示了他们对社区的深切关怀和责任心，为其他年幼的孩子们树立了榜样。”

作为学生代表，Lucy Yuan在发言中分享了自己从5岁开始在瑞华学习的经历以及她选择成为义工的动力。她深情地说道：“我在7年级以前，都是不情愿来上中文课。但越到后来我越意识到我在对的时间遇到了对的老师，在我需要帮助的时候有瑞华的支持。因此我也想回来帮助其他人。”

颁奖典礼上，董事长苏洁、校长孙金爱以及副校长高莉一起为获奖的同学们颁奖，并邀请在孩子学中文过程中默默无私奉献的家人们一起合影。



总统义工奖获奖者合影



学生代表Lucy Yuan



颁奖现场

●●●● 上周要闻 ●●●●

- 9月16日总统义工奖颁奖典礼 顺利举办
- 9月16日杨氏姐妹奖学金颁奖典礼顺利举办
- 9月16日吴军副校长与一、二年级教师开展秋季第一次教研会

●●●● 本周关注 ●●●●

- 9月23日将继续进行第二次秋季教研会
- 华文水平测试报名正式开始，截止日期2023年10月2日



颁奖现场（左）  
学生代表袁语芝（下）



## 杨氏奖学金获奖学生代表发言

尊敬的董事长、校长、亲爱的老师们、同学们，

大家好！我是袁语芝。作为一名刚刚从瑞华中文学校毕业的学生，同时作为瑞华杨氏奖学金的获奖者之一，我站在这里感到非常荣幸。

从中文学前班到中文 AP，我一共在瑞华学习了十年。首先我感谢我的父母，感谢他们每个周末的接送，感谢他们对我一直的支持。

我要感谢所有教过我的老师。从学前班的张老师到 AP 到田老师，没有你们的帮助和鼓励，就没有我们今天取得的成绩。

我还要感谢瑞华学校所有的领导和老师。你们的辛勤工作，为我们创造了这么好的学习环境。

我尤其感谢 Cassidy 和 Angle Yang 家庭提供的奖学金，两位姐姐的出生成就，将一直鼓励我追求更高的目标。”

最后，我要鼓励所有的同学们，继续努力学习，回报社区，为中文学校的未来学生树立榜样。只要你有梦想，有勇气去追求，就一定能取得成功。

## 关于参加华文水平测试的通知

华文水平测试（华测）是国侨办委托暨南大学华文学院研发，面向海外华裔青少年的标准化中文能力考试。华测是专门为海外华裔后代学习自己祖籍国的语言服务的，是为海外中文学校量身定制的。华测在推动中文学校教学，提高教育质量上具有其它考试无法替代的帮助和促进作用。华测有阅读、写作、口语三种考试形式。

2020 年 5 月华测在美国落地以来，全美中文学校协会（CSAUS）协助组织了多次华测的阅读考试，有二十多所中文学校组织学生参加过华测。参加华测的累计的人次接近两千。华测现在已经得到了许多中文学校的认可，

- 考试方式：居家网考。
- 考试时间：考试在 2023 年 10 月 28 日星期六进行。
- 报名注册：瑞华专用报名表链接 <https://forms.gle/PHGGPaUd8FowqFrp6>
- 报名截止时间，2023 年 10 月 2 日美西时间 23:59。
- 考试费用：本次考试免费。

更详细的考试介绍及模拟题请参见瑞华官网。

## 自我介绍

四年级 詹赏 指导老师：程咏梅

我叫詹赏，今年十岁，属蛇。我的生日是 2013 年 9 月 15 号。我家里一共有七个家庭成员，爸爸、妈妈、外婆、哥哥、姐姐、安妮和我。安妮是今年夏天刚领养来的，身上软软的白毛，棕色的耳朵和眼圈，很可爱。

我的爱好是下棋。我的国际象棋积分是伊利诺伊州同龄女孩的第二名。

我喜欢的中文书是《西游记》。其中我最喜欢的故事是《孙悟空大闹天宫》、《偷吃人参果》和《真假美猴王》。

我最喜欢的体育运动是踢足球。我经常当后卫，可是我更喜欢打前锋，因为我可以快速突破然后进球得分。

我还喜欢外出旅游，去过的地方有迪斯尼乐园、水上乐园和六旗公园。

长大以后，我想成为一名兽医，因为我特别喜欢小动物。





**劉文翰 牙醫博士**  
Dr. Tony W. Liu, DDS  
Acacia Family Dentistry  
Family Dentist  
(美國牙醫協會會員)



**劉慧如 牙醫博士**  
Dr. Laura Liu, DMD, MS  
DuPage Orthodontics  
Orthodontic Specialist  
(美國牙齒矯正協會會員)



**劉倩如 牙醫博士**  
Dr. Jasmine Liu, DMD,  
UIC College of Dentistry  
Clinical Instructor  
伊利諾大學牙醫學院臨床指導老師

**您的牙齒健康，請交給 Acacia Family Dentistry 牙醫團隊，為您把關！**



最優秀的團隊，最佳的組合！  
Acacia Family Dentistry 牙醫團隊  
為您的牙齒健康來把關！

★最新牙醫設備，預防 COVID-19★  
★牙醫博士★牙齒美容★最新儀器

提供免費牙齒矯正諮詢

請電: 630-357-0002



診所大廳/候診室 乾淨明亮  
Free Orthodontic Consultation

地址：3060 Ogden Ave. Suite 300, Lisle, IL. 60532

杨思军内科家庭医师诊所 中文热线 630-312-0731.

办公电话 630-759-0088. Email: [napervilleclinic@gmail.com](mailto:napervilleclinic@gmail.com)

地址 (1) 1260 Iroquois Ave, building 300, RM 302, Naperville, IL 60563  
(2) 454 W Broughton Rd, Suite C, Bolingbrook, IL 60440. 杨思军医师具有二十多年临床经验，竭诚为中文学校的学生和父母提供多方面的医学临床健康服务。包括多种疾病的诊断治疗和咨询，全家体检，学生学校体检，学校运动检查 sport exam，疫苗接种。并培养了许多中学生进医学院。

**CAP Dental Care 网站: <https://www.capdentalcare.com>**

数字化现代牙科诊所，3D-CBCT，3D-Digital Scanner，牙科激光。为成人/儿童提供口腔全科保健和治疗。接受 PPO Dental Insurance；为无保险病人提供 membership，可享受 20-30% 折扣。Kaiyun Chen DDS, PhD: 陈开云医生，华西口腔正畸博士，UIC Dental School DDS，执业 20 年；Ruoyu Pang DDS, PhD: 庞若愚医生，华西口腔牙周博士，UIC Dental School DDS，执业 20 年；免费提供种植牙、口腔正畸 Braces 矫正（自锁托槽/全瓷托槽/隐适美 Invisalign Clear Aligner）咨询。地址：555 N Washington St, Naperville, IL 60563. (Naperville Downtown 火车站附近步行 5 分钟)，Tel: (630) 420-1212. Email: [info@capdentalcare.com](mailto:info@capdentalcare.com)